

G.M.C. MACCHINE s.r.l.

machine lavorazione legno

KGS/700

Electronic system



I SEZIONATRICE VERTICALE CON PROGRAMMATORE ELETTRONICO PER TAGLI VERTICALI ED ORIZZONTALI E ROTAZIONE GRUPPO SEGA DI 90° IN AUTOMATICO

Possibilità di impostare 90 programmi, ciascuno dei quali può contenere 18 misure diverse ripetibili 99 volte. Nel programmatore si possono inserire misure in assoluto o in incrementale, lo spessore della lama, la ripresa del gioco e la lunghezza dei tagli da effettuare. Inoltre si ha la possibilità di regolare la velocità di lavoro, di posizionamento e di ritorno rapido. Si può scegliere la sequenza dei tagli: orizzontali + verticali oppure verticali + orizzontali. Nel caso di tagli orizzontali il lavoro può essere fatto dall'alto al basso o viceversa. Con la KGS/700 ELECTRONIC SYSTEM si ha anche la possibilità di lavorare: in automatico, impostando misure di taglio tramite il display del programmatore, in semiautomatico posizionando manualmente il gruppo sega sulla misura voluta, ed in manuale effettuando misure e tagli manualmente.

GB VERTICAL PANEL SAW WITH ELECTRONIC PROGRAMMER FOR VERTICAL AND HORIZONTAL CUTS AND AUTOMATIC 90° SAWING-UNIT ROTATION.

Possibility of setting 90 programs, each of which may contain 18 different measures that can be repeated 99 times. Both absolute and incremental values may be inserted into the programmer, as well as saw-blade thickness, clearance recovery and length of cut to be carried out. Moreover, it is possible to adjust working speed, positioning and quick-return. It is possible to choose the cutting sequence: horizontal + vertical, or vertical + horizontal. For horizontal cuts, processing from up-downwards - or vice versa - may be chosen. The KGS/700 ELECTRONIC SYSTEM makes it possible to work as follows: in the automatic mode, by setting the cutting values on the programmer display; in the semiautomatic mode, by manually positioning the sawing-head on the value desired and manually carrying out measures and cuts.

D VERTIKAL-PLATTENSAEGE MIT ELEKTRONISCHER PROGRAMMIERVORRICHTUNG FUER VERTIKAL-UND HORIZONTALSCHNITTE, AUTOMATISCHE DREHUNG DER SAEGEGRUPPE UM 90°

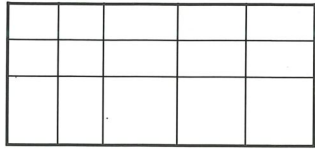
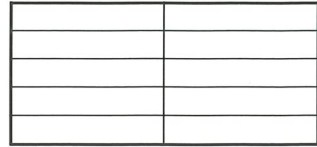
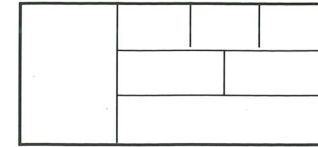
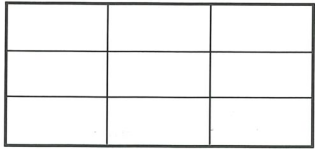
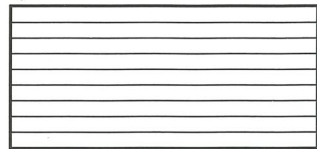
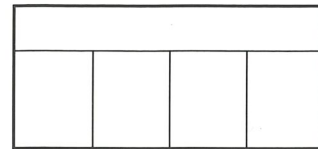
Eingabemöglichkeit fuer 90 Programme von denen jedes 18 unterschiedliche Maße enthalten und 99mal wiederholt werden kann. Bei der Programmierung koennen feststehende oder ansteigende Maße, die Blattstaerke, die Wiederholung des Spiels und die auszufuehrenden Schnittlaengen eingegeben werden. Weiterhin besteht die Moeglichkeit die Geschwindigkeit des Arbeitsvorgangs, der Stellung und der Rueckkehr einzustellen. Wahlmoeglichkeit fuer die Sequenz der Schnitte: horizontal + vertikal oder vertikal + horizontal. Bei Horizontalschnitten wird von oben nach unten oder umgekehrt gearbeitet. Mit der KGS/700 ELECTRONIC SYSTEM bestehen folgende Arbeitsmoeglichkeiten: in Automatik durch Eingabe der Schnittmaße ueber das Display der Programmierungseinheit, in Halbautomatik von Hand durch Verstellung der Saegegruppe auf das gewuenschte Maß. Weiterhin besteht die Moeglichkeit alle Arbeiten von Hand auszufuehren.

F SCIE A PANNEAUX VERTICALE AVEC ORDINATEUR ELECTRONIQUE POUR COUPES VERTICALES ET HORIZONTALES ET ROTATION DU GROUPE SCIE DE 90° EN AUTOMATIQUE.

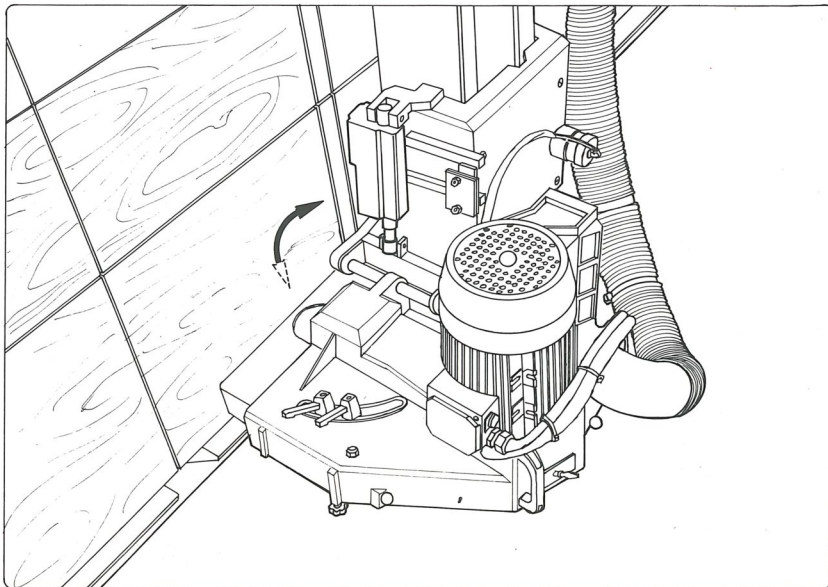
Possibilité d'introduire 90 programmes; chacun de ces programmes peut contenir 18 mesures différentes et être répété 99 fois. Dans l'ordinateur, on peut introduire des mesures en absolu et en incrémental, l'épaisseur de la lame, la reprise du jeu et la longueur de coupes à effectuer. De plus, on peut régler la vitesse de travail, de positionnement et de retour rapide. On peut choisir la séquence des coupes: horizontales + verticales ou verticales + horizontales. Pour les coupes horizontales, le travail peut être effectué du haut vers le bas ou vice versa. Avec la KGS/700 ELECTRONIC SYSTEM, on peut aussi choisir: en automatique en introduisant des mesures de coupe par l'afficheur de l'ordinateur, en semi-automatique en positionnant manuellement le groupe scie sur la mesure voulue, en manuel en effectuant des mesures et des coupes manuellement.

E SECCIONADORA VERTICAL CON PROGRAMADOR ELECTRONICO PARA CORTES VERTICALES Y HORIZONTALES Y ROTACION DEL GRUPO SIERRA DE 90° EN AUTOMATICO

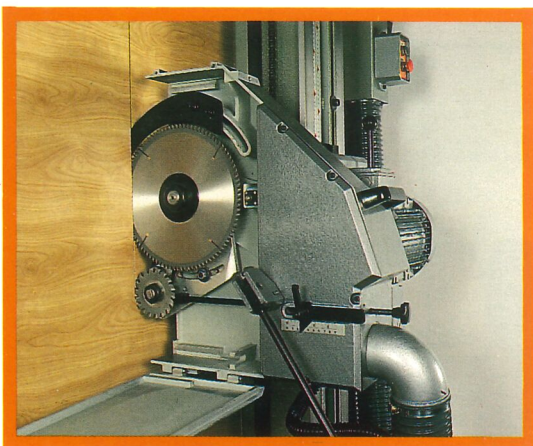
Posibilidad de fijar 90 programas, cada uno de los cuales puede contener 18 medidas diferentes que se pueden repetir 99 veces. En le programador se pueden colocar medidas en absoluto o en incremento, el espesor de la hoja, la reanudacion del juego, y la longitud de los cortes a efectuar. Además existe la posibilidad de trabajo, de posicionamiento y de retorno rápido. Se puede elegir la secuencia de los cortes: horizontales + verticales, o bien verticales + horizontales. En el caso de cortes horizontales, el trabajo desde arriba hacia abajo o viceversa. Con la KGS/700 ELECTRONIC SYSTEM tambien existe la posibilidad de trabajar: en automatico, estableciendo medidas de cortes a través del display del programador, en semiautomático ubicando manualmente el grupo sierra en la medida deseada, y en manual realizando medidas y cortes manualmente.

**A****C****E****B****D****F**

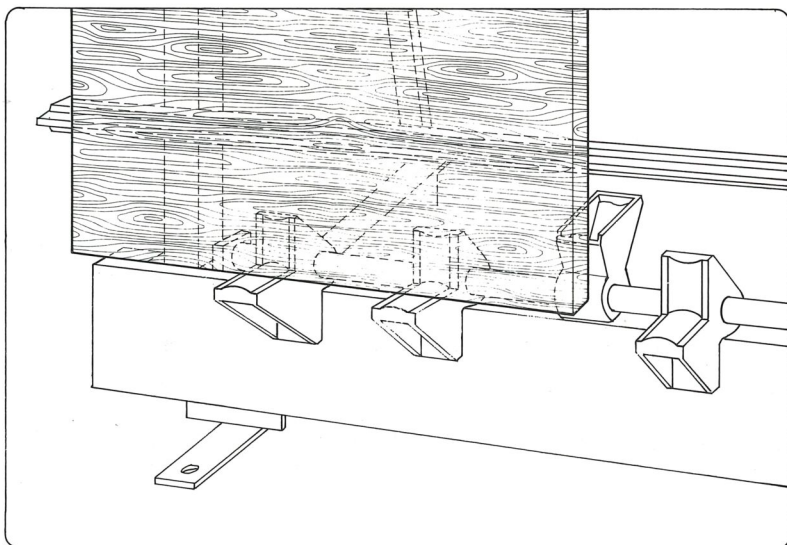
- I** Alcuni schemi di taglio realizzabili con KGS/700 ELECTRONIC SYSTEM.
- GB** Some cutting diagrams which may be carried out with KGS/700 ELECTRONIC SYSTEM.
- D** Einige Schnittschemen, die mit der KGS/700 ELECTRONIC SYSTEM ausgeführt werden koennen.
- F** Quelques schémas de coupes réalisables avec KGS/700 ELECTRONIC SYSTEM.
- E** Algunos esquemas de cortes que se pueden realizar con KGS/700 ELECTRONIC SYSTEM.



- I** Ribaltamento del gruppo sega con rotazione di 90° in automatico, durante l'esecuzione di un programma. Nell'utilizzo manuale della macchina il ribaltamento viene eseguito tramite interruttore sul quadro di comando.
- GB** Automatic 90° tilting of sawing-unit during the execution of a program. In manual mode, tilting is carried out by means of a switch on the control panel.
- D** Neigung der Saegegruppe durch Drehung um 90° in Automatik, waehrend der Ausfuehrung eines Programmes. Bei Arbeiten von Hand erfolgt die Neigung durch Betaetigung des entsprechenden Schalters des Steuerpaneels.
- F** Basculement du groupe scie avec rotation de 90° en automatique au cours de l'exécution du programme. Si la machine est en manuel, le basculement est effectué par un interrupteur sur le tableau de commande.
- E** Vuelco del grupo sierra con rotación de 90° en automático, durante la ejecución de un programa. En el uso manual de la máquina el vuelco se lleva a cabo mediante el interruptor en el cuadro de mando.



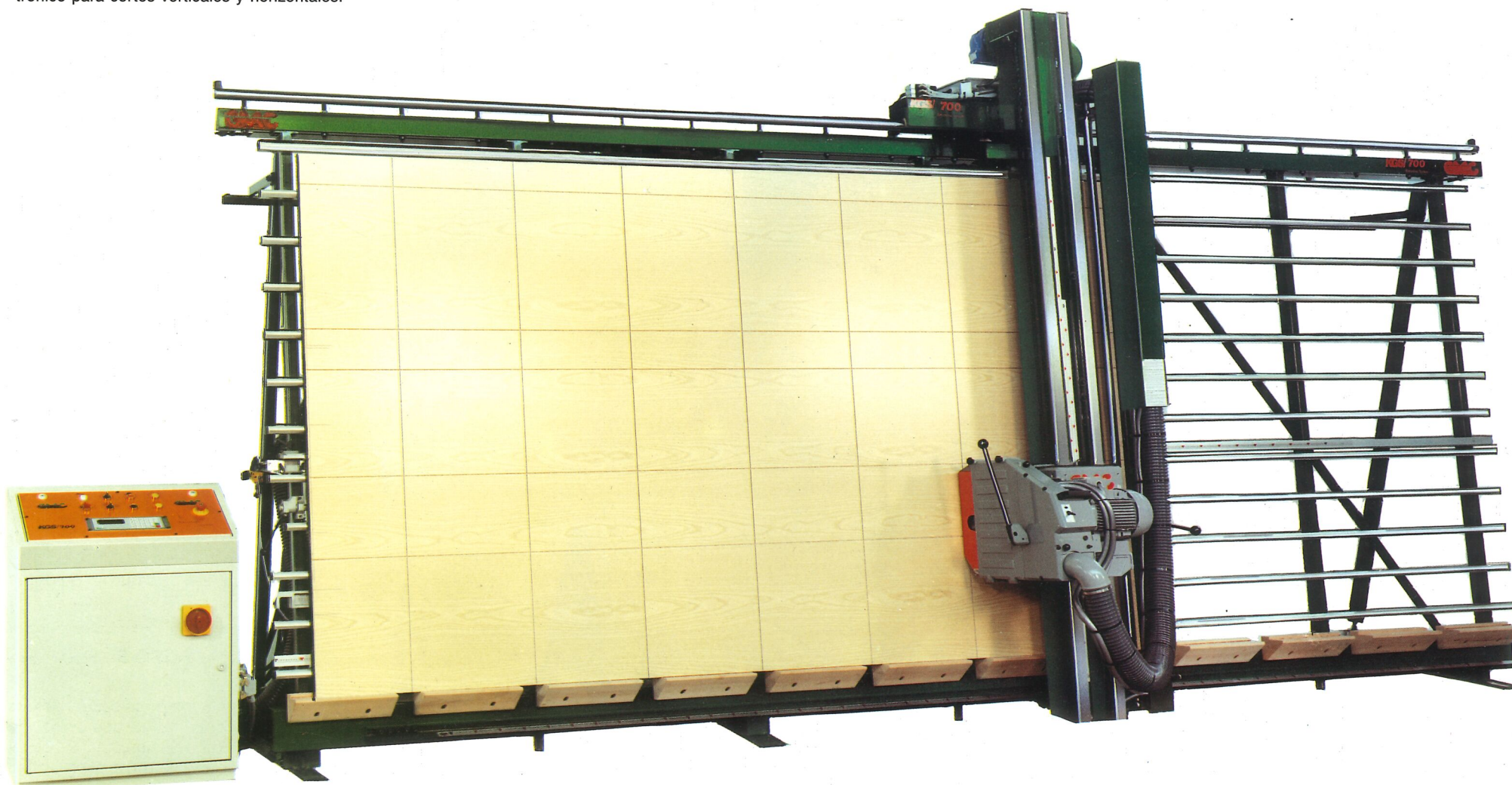
- I** Gruppo incisore in posizione di taglio con leva di comando ed asta di registrazione micrometrica della profondità. Il gruppo incisore va montato in abbinamento ai supporti di alluminio mobili ed a scomparsa.
- GB** Scoring-unit in cutting position with control lever and micrometrical depth adjusting stick. The scoring-unit is installed in combination with movable and retractable aluminium supports.
- D** Vorritz-Aggregat in Schnittposition mit Steuerhebel und Einstellvorrichtung fuer die Tiefe. Das Vorritz-Aggregat wird entsprechend den beweglichen und versenkbaren Aluminiumhalterungen montiert.
- F** Groupe inciseur en position de coupe avec levier de commande et tige de réglage micrométrique de la profondeur. Le groupe inciseur est monté en accouplement aux supports en aluminium mobiles et escamotables.
- E** Grupo incisor en posición de corte con palanca de mando y varilla de registro micrométrica de la profundidad. El grupo incisor es montado en relación a los soportes de aluminio móviles y que desaparecen.



- I** Supporti di alluminio mobili ed a scomparsa.
— Possono essere posizionati o esclusi, permettendo di eseguire tagli in qualsiasi punto.
— Vengono montati in abbinamento al gruppo incisore.
- GB** Movable and retractable aluminium supports.
— These may be installed or excluded, thus permitting the execution of cuts at any point.
— The supports are installed in combination with the scoring-unit.
- D** Bewegliche und versenkbare Aluminiumhalterungen.
— Diese Halterungen koennen eingesetzt oder auch ausgeschlossen werden, um Schnitte an jedem gewuenschten Punkt ausfuehren zu koennen.
— Die Halterungen werden entsprechend des Vorritz - Aggregat montiert.
- F** Supports en aluminium mobiles et escamotables.
— Ils peuvent être montés positionnés ou exclus, permettant d'effectuer des coupes en n'importe quel point.
— Ils sont montés en accouplement au groupe inciseur.
- E** Soportes de aluminio móviles y que desaparecen.
— Pueden ser colocados o excluidos, permitiendo realizar cortes en cualquier punto.
— Son montados en relación al grupo incisor.



- I** Sezionatrice verticale automatica con programmatore elettronico per tagli verticali ed orizzontali.
- GB** Automatic vertical panel saw with electronic programmer for vertical and horizontal cuts.
- D** Automatische Vertikal-Plattensäge mit Programmiervorrichtung fuer Vertikal-und Horizontalschnitte.
- F** Scie à panneaux verticale automatique avec ordinateur électronique pour copes verticales et horizontales.
- E** Seccionadora vertical automática con programador electrónico para cortes verticales y horizontales.



I

GB

D

F

E

SEZIONATRICE VERTICALE CON PROGRAMMATORE ELETTRONICO TIPO KGS/700 ELECTRONIC SYSTEM	VERTICAL PANEL SAW WITH ELECTRONIC PROGRAMMER TYPE KGS/700 ELECTRONIC SYSTEM	VERTIKAL-PLATTENSAEGE MIT ELEKTRONISCHER PROGRAMMIERVORRICHTUNG TYP KGS/700 ELECTRONIC SYSTEM	SCIE A PANNEAUX VERTICALE AVEC ORDINATEUR ELECTRONIQUE TYPE KGS/700 ELECTRONIC SYSTEM	SECCIONADORA VERTICAL CON PROGRAMADOR ELECTRONICO TIPO KGS/700 ELECTRONIC SYSTEM	KGS/700 ELECTRONIC SYSTEM	KGS/700 ELECTRONIC SYSTEM con incisore - with scoring unit - mit Vorritz-Aggregat - avec groupe inciseur - con incisor
DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	TECHNISCHE DATEN	DONNEES TECHNIQUES	DATOS TECNICOS		
Massima lunghezza di taglio	Max length of cut	Max. Schnittlaenge	Longueur maxi. de coupe	Longitud máxima de corte	mm. 5150	mm. 5000
Massima altezza di taglio	Max height of cut	Max. Schnitthoehe	Hauteur maxi. de coupe	Altura máxima de corte	mm. 2200	mm. 2200
Massima altezza di taglio orizz.	Max. height of horizontal cut	Max. Hoehe Horizontalschnitt	Hauteur maxi. de coupe horiz.	Altura máxima de corte horizontal	mm. 2100	mm. 2100
Massimo spessore di taglio	Max. depth of cut	Max. Schnitttiefe	Epaisseur maxi. de coupe	Espesor máximo de corte	mm. 80	mm. 70
Potenza motore	Motor power	Motorleistung	Puissance du moteur	Potencia del motor	HP/PS 6	HP/PS 6
Giri albero sega	Sawing-unit arbor r.p.m.	Umdrehung Saegewelle	Tours de l'arbre scie	Giros árbol sierra	U/min. 5200	U/min. 5200
Giri albero incisore	Scoring-unit. arbor r.p.m.	Umdrehung Vorritzerwelle	Tours de l'arbre groupe inciseur	Giros árbol de incisor		U/min. 7000
Sega circolare	Circular saw	Kreissaege	Scie circulaire	Sierra circular	Ø mm. 300	Ø mm. 300
Foro sega circolare	Circular saw-blade bore	Bohrung Kreissaege	Alesage scie circulaire	Orificio sierra circular	Ø mm. 30	Ø mm. 30
Sega incisore	Scoring saw-blade	Vorritzer	Scie groupe inciseur	Sierra incisor		Ø mm. 110
Foro sega incisore	Scoring saw-blade bore	Bohrung Vorritzer	Alesage scie groupe inciseur	Orificio sierra incisor		Ø mm. 20
Potenza motori traino	Driving motors power	Motorleistung Vorschub	Puissance des moteurs d'entraînement	Potencia motores grupo de fuerza	HP 1	HP 1
Velocità di taglio	Cutting speed	Schnittgeschwindigkeit	Vitesse de coupe	Velocidad de corte	mt/min. 5-16	mt/min. 5-16
MISURE INGOMBRO	OVERALL DIMENSIONS	ABMESSUNGEN	MESURES D'ENCOMBREMENT	DIMENSIONES EXTERNAS		
Lunghezza	Length	Laenge	Longueur	Longitud	mm. 6300	mm. 6300
Altezza	Height	Hoehe	Hauteur	Altura	mm. 3030	mm. 3160
Larghezza	Width	Breite	Largeur	Ancho	mm. 1600	mm. 1600
MISURE PER IMBALLO	PACKING MEASURES	VERPACKUNGSMASSE	MESURES POUR EMBALLAGE	MEDIDAS PARA EMBALAJE		
Telaio	Frame	Rahmen	Châssis	Armazon	mm. 6450x1050 x 500	mm.6450 x 1050 x 600
Trave	Beam	Traeger	Poutre	Viga	mm. 3150 x 1150 x 1200	mm. 3250 x 1150 x 1200
Peso netto	Net weight	Nettogewicht	Poids net	Peso neto	kg. 1400	kg. 1400
Peso lordo	Gross weight	Bruttogewicht	Poids lourd	Peso bruto	kg. 1900	kg. 1900
Volume casse/gabbie	Cases/Crates volume	Fassungsvermoegen Kisten/Verschlaege	Volume caisses/cages	Volumen cajas/jaulas	mc. 8	mc. 8
ACCESSORI IN NORMALE DOTAZIONE - Sega circolare con denti in metallo duro (montata) - 14 mt. di tubo aspirazione Ø 100 montato - Supporto intermedio ribaltabile mt. 3 - Chiavi di servizio - libretto di istruzioni.	ACCESSORIES OF NORMAL EQUIPMENT - Circular saw with hard-metal teeth (installed) - 14 m dust extraction tube, 100 Ø installed - 3 m intermediate tilting support - Service spanners - Instruction Manual.	SERIENZUBEHOER - gezahnte Kreissaege in Hartmetall (montierte) 14 m Absaug Schlauch Ø 100 montiert - Zwischenhalterung, neigbar, 3 m - Schluessel und Bedienungsanweisung.	ACCESSOIRES FOURNIS - Scie circulaire avec dents en métal dur (montée) - 14 m. tuyau d'aspiration diam. 100 monté - Support intermédiaire escamotable 3 m. - Clés de service - manuel d'emploi.	ACCESORIOS INCLUIDOS DE FÁBRICA - Sierra circular con dientes de metal duro (montada) - 14 metros de tubo de aspiración Ø 100 montado - Soporte intermedio volcable de 3 metros - Llaves de servicio - Manual de instrucciones,		
ACCESSORI A RICHIESTA Supporti di sostegno in alluminio, ribaltabili a scomparsa - Gruppo incisore con lama - Telaio mobile - Motore HP 7,5 - Aspiratore autonomo a 2 sacchi con piedistallo - Profilato speciale in P.V.C. - Supporto intermedio ribaltabile prolungabile 1-2-3 mt.	OPTIONAL ACCESSORIES Retractable, tilting, aluminium supports - Scoring-unit with saw-blade - Moving frame - 7.5 HP Engine - Independent dust extraction assembly with two bags and a stand - Special P.V.C. section - Intermediate tilting support, extensible 1-2-3 metres.	SONDERZUBEHOER Aluminiumhalterungen, neigbar und versenkbar - Vorritzaggregat mit Saegblatt - bewegliches Gestell - Motor mit 7,5 PS - unabhaengig arbeitende Absaugvorrichtung mit 2 Saecken und Gestell - Spezialprofil in PVC - neigbare Zwischenhalterung, auf 1, 2, 3 m verlaengerbar.	ACCESSOIRES SUR DEMANDE Supports en aluminium, basculants, escamotables - Groupe inciseur avec lame - Châssis escamotable - Moteur CV 7,5 - Aspirateur autonome à 2 sacs avec base - Profilé spécial en PVC - Support intermédiaire escamotable pouvant être prolongé de 1-2-3 m.	ACCESORIOS POR PEDIDO Soportes de sostén de aluminio, volcables que desaparecen - Grupo incisor con hoja - Armazon movil - Motor 7,5 HP - Aspirador autónomo de dos bolsas con pedestal - Reborde especial en P.V.C. - Soporte intermedio volcable prolongable 1-2-3 metros.		

